

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (ГЕРМАНСКИЕ И РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ)

УДК 81'373

DOI: 10.18384/2310-712X-2022-5-48-58

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

Мадинян Е. И.

Российский университет дружбы народов

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6, Российская Федерация

Аннотация

Цель. Исследование нацелено на выявление способов словообразования в английском языке делового общения, выступающих в качестве наиболее частотных и продуктивных лексикологических инструментов конструирования терминологических неологизмов.

Процедура и методы. В ходе исследования использовались методы сплошной выборки, лексикологического и лексико-семантического анализа, а также индуктивный метод и метод количественного анализа выборки. Материалом исследования выступили примеры терминологических неологизмов, обнаруженные в статьях британской прессы и проанализированные с применением релевантных методов исследования.

Результаты. Исследованием установлено, что преобладающее большинство терминологических неологизмов в английском языке делового общения образуются путём словосложения (41,6%), деривации (22,3%), усечения (15,4%), блендинга (8,2%), аббревиации (7,9%) и конверсии (4,6%).

Теоретическая и/или практическая значимость. Статья дополняет теоретическую базу исследований, в которых были разработаны фундаментальные положения терминоведения и неологии. Практическая значимость работы состоит в использовании полученных результатов исследования в преподавании английского языка, лексикологии и других родственных дисциплин.

Ключевые слова: аббревиация, язык делового общения, заимствование, неология, словосложение, терминологический неологизм, терминоведение

MEANS OF CONSTRUCTING TERMINOLOGICAL NEOLOGISMS IN ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION

E. Madinyan

Peoples' Friendship University of Russia

ulitsa Miklukho-Maklaya 6, Moscow 117198, Russian Federation

Abstract

Aim. To identify the means of word formation in English for business communication which act as the most frequent and productive lexicological tools for constructing terminological neologisms.

Methodology. The study relies on the methods of continuous sampling, lexicological and lexical-semantic analysis, as well as the inductive method and the method of quantitative analysis. Study material is represented by examples of terminological neologisms registered in the articles of the British press and analysed using relevant research methods.

Results. The study revealed that the prevailing number of terminological neologisms in English for business communication are formed via compounding (41.6%), derivation (22.3%), clipping (15.4%), blending (8.2%), abbreviation (7, 9%) and conversion (4.6%).

Research implications. The article expands the theoretical framework of the previous research that put forward the fundamental provisions of terminology and neologisms study. The practical significance of the work lies in the use of the results of the study in teaching English, lexicology and other related disciplines.

Keywords: abbreviation, language for business communication, borrowing, neology, compounding, terminological neologism, terminology

Введение

Отражая динамическую природу языка, неологизмы являются неотъемлемой его частью, выступая в качестве лексикологического инструмента создания дополнительных значений и конструирования новых слов. Именно вследствие такого динамизма научное сообщество оказывается вовлечённым в процесс непрерывного изучения формирующихся внутриязыковых явлений, функционирование которых варьируется и изменяется в такт существующим социо- и лингвокультурным процессам.

В ходе своего развития и становления английский язык продолжает регулярно проходить периоды так называемого «неологического бума». Существует несколько определений термина «неологизм». Согласно Кембриджскому словарю английского языка, неологизм представляет собой «новое слово или выражение, а также новое значение для уже существующего слова»¹. Такого рода придуманные слова или новые значения существующего слова возникают в языке постоянно, способствуя значительному расширению неологического пространства языка [5].

Неология, изучающая способы образования неологизмов, а также их классификацию, привлекает внимание лингвистов на протяжении десятков лет, о чём свидетельствуют многочисленные научные работы, посвящённые изучению самых разнообразных аспектов зарождения и функционирования неологизмов. Большинство исследований, посвящённых неологизмам, относятся к области лингвистики и базируются на пяти теориях, которые определяют неологизмы с разных точек зрения: стилистической, денотативной, структурной, этимологической и лексикографической². Тем не менее, с учётом специфики изучаемого явления, исследовательские работы в данной области остаются актуальными.

Принимая терминологическую систему английского делового языка в качестве объекта исследования, данная статья направлена на предметное рассмотрение способов образования деловой терминологии с целью выявления наиболее частотных и продуктивных лексикологических инструментов конструирования терминологических неологизмов в деловом английском языке.

¹ См.: Neologism [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary: [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/neologism> (дата обращения: 14.11.2022).

² Crystal D. The Penguin dictionary of language. London: Penguin, 1999. P. 47, 53, 97.

Теоретические предпосылки исследования

Обращение к изучению неологизмов в деловом английском вполне логично, поскольку язык делового общения ориентирован на поддержание актуальных языковых практик, влияя на их распространение и способы их использования в языке [8]. В зависимости от частоты употребления новых лексических образований можно говорить о тенденциях проникновения лексических инноваций в литературный язык и их закреплении в словарях. Однако какими бы значительными ни были изменения, процесс конструирования неологизмов в английском языке подчиняется традиционным правилам словообразования через использование приёмов аббревиации, усечения (сокращения), сращения (блендинга), заимствования слов, словосложения, деривации, аналогии и конверсии.

Аббревиация. Одной из особенностей языка делового общения является краткий и лаконичный способ изложения той или иной мысли с использованием «коротких форм слов или фраз»¹. Участники коммуникативного обмена вынуждены излагать свои сообщения коротко и точно из-за ограниченности свободного времени. При этом сохраняется необходимость чёткого донесения информации без двусмысленных «вкраплений», что также достигается путём использования аббревиатур, принятых в языковых практиках деловых сообществ [9]. Аббревиатуры представляют собой набор букв, чаще всего представленных инициальными элементами слова или фразы, например, *B2B – business to business* (продажи между компаниями), *BAM – business as mission* (бизнес как миссия) и т. п.

Усечение. Следующим способом образования неологизмов является усечение или сокращение – процесс словообразо-

вания, заключающийся в падении «конечного звука или звуков слова вследствие акцентно-фонетических процессов», приводящем к сокращению слова², при этом наиболее распространённым типом усечения является апокопа, при которой сохраняется начало прототипа [6], например, *sig – signature* (подпись).

Сращение или блендинг. Данный способ словообразования реализуется посредством соединения сокращённых корней одной или нескольких лексических единиц³, например, *Chindia – China и India* (Китай и Индия), *Chimerica – China и America* (Китай и Америка), *Obamacon – Obama и conservative* (Обама и консервативный), *e-lancer economy – electronic, freelancer и economy* (электронный, фрилансер и экономика) и т. п.

Заимствование слов. Заимствование представляет собой «обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющих и обозначения неизвестных прежде предметов»⁴. Инкорпорируя словарные элементы множества языков, английский, согласно проведённым исследованиям, ассимилировал лексические единицы, заимствованные из французского и латинского (29% соответственно), немецкого (26%), греческого (10%) и других языков-доноров (6%) [3]. Например, лексические единицы *revenue* (доход), *tax* (налог), *government* (правительство) пополнили словарный состав английского языка путём их заимствования из французского.

Словосложение. Словосложение – это «цельнооформленное соединение двух и

¹ См.: Abbreviation [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary: [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/abbreviation> (дата обращения: 14.11.2022).

² См.: Апокопа (усечение) // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 52.

³ См.: Blend [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary: [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/blend?q=blending> (дата обращения: 14.11.2022).

⁴ См.: Заимствование // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 150.

более морфем, выступающих в качестве корневых в отдельных словах»¹. Именно в процессе словосложения создаются составные лексемы. Примерами являются *ghost colleague* (сотрудник компании, который работает один, чаще всего из дома, и не находится в частом контакте с другими людьми, работающими в той же компании), *overseas-funded* (финансируемый из-за рубежа), *eco-city* (город, который был спроектирован таким образом, чтобы минимизировать его воздействие на изменение климата и окружающую среду) и др.

Деривация. Деривация – это «образование новых слов при помощи аффиксов (или посредством дезаффиксации) согласно словообразовательным моделям, свойственным данному языку»². Существует 57 разновидностей префиксов, которые участвуют в образовании новых слов в языке, при этом наиболее распространёнными являются префиксы отрицания и присоединения [2]. Примеры неологизмов, образованных путём префиксации, включают такие лексические единицы, как *income* (доход), *interdependency* (взаимозависимость), *co-worker* (коллега) и др. Вторым не менее важным элементом деривации является суффиксация. В английском языке суффиксы превышают количество префиксов [1]. Суффиксация также происходит под влиянием иностранных языков [10]. Примерами слов, образованных посредством суффиксации, являются *assistant* (помощник), *refugee* (беженец), *meeting* (совещание), *appointment* (запись, приём), *legalise* (узаконивать) и т. п.

Аналогия. Аналогия – «уподобление, обусловливаемое влиянием, которое оказывают друг на друга так или иначе связанные между собой элементы языка;

стремление к распространению продуктивной модели (словоизменения, словообразования, фонетического изменения и т. п.) как предполагаемая причина нефонетического изменения форм слов»³. Аналогия – процесс когнитивно-обусловленный по своей природе и заключается в трансфере формы и/или содержания, что порождает образование схожей по структуре и/или семантике языковой единицы [4]. В качестве примера неологизмов, конструируемых на основе аналогии с существующими словами, выступает, например, термин *down-market* (магазин с товарами низкого качества), образованный по аналогии с *up-market* (магазин с товарами высокого качества).

Конверсия. Конверсия, также называемая нулевой деривацией, представляет собой вид словообразования, при котором образование нового слова осуществляется «путем перевода данной основы в другую парадигму словоизменения»⁴, т. е. формирование нового слова из существующего происходит без изменения его формы. Например, существительное *advocate* (адвокат) произошло от глагола *to advocate* (выступать в защиту).

Л. Бауэр [7] выяснила, какие виды словообразования чаще всего использовались в процессе образования слов в английском языке в период с 1880 по 1982 гг. Данные, полученные в ходе проведённого Л. Бауэр исследования, представлены на рис. 1, где отражены шесть способов словообразования, последний из которых обозначен как «Другие» и подразумевает такие способы образования неологизмов, как редупликация, ономотопея, варваризм и т. д.

Как показывает диаграмма на рис. 1, деривация являлась основным способом словообразования в английском языке в

¹ См.: Словосложение // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 426.

² См.: Деривация // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 129.

³ См.: Аналогия // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 45.

⁴ См.: Конверсия // Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 202.

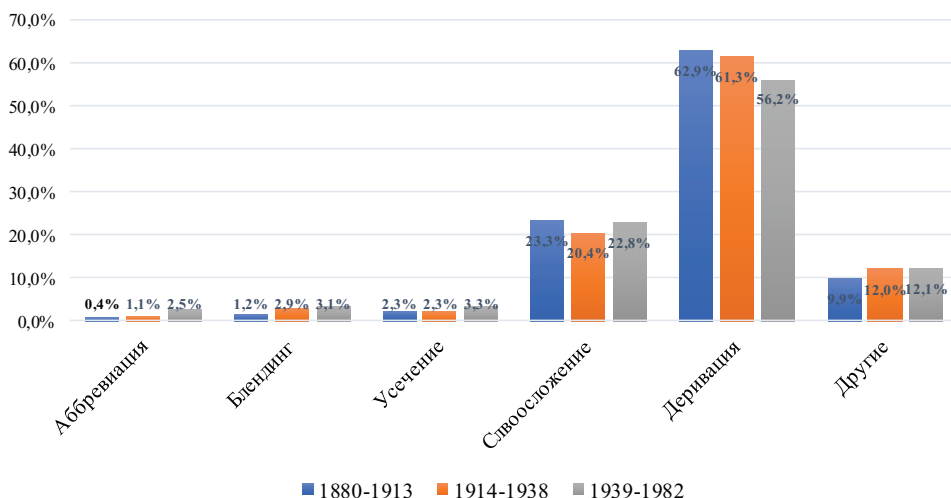


Рис. 1 / Fig. 1. Способы словообразования в английском языке в период с 1880 по 1982 гг. / Methods of word formation in English in the period from 1880 to 1982.

Источник: составлено автором на основе работы Л. Бауэр [7].

период с 1880 по 1982 гг., однако, в то же время наблюдается постепенное снижение популярности деривации как способа словообразования на исходе указанного периода исследования. Аббревиация, блендинг и усечение в образовании слов встречаются наиболее редко по сравнению со словосложением и деривацией, однако частота формирования слов в языке с помощью этих способов возрастает на протяжении данного периода. В исследовании Л. Бауэр рассмотрены три периода времени, а также проведена работа с обширной лингвистической базой данных.

Результаты исследования

Для определения наиболее часто применяемых способов образования терминологических неологизмов в английском языке делового общения в период с 2018 по 2022 гг. в данном исследовании были проанализированы 366 примеров терминологических неологизмов, отобранных методом сплошной выборки из британской газеты "The Guardian". В качестве неологизмов учитывались слова, возникшие не более двадцати лет назад.

Согласно результатам исследования, наиболее распространённым способом образования терминологических неологизмов в английском языке делового общения является словосложение (41,6% выборки). Например:

*To young ears attuned to the slightest hint of **greenwashing**, sustainability talk can sound rich coming from companies whose products are by definition never a necessity (and which used to incinerate unsold goods rather than discount them and cheapen the brand)¹.* – Для юных ушей, чутких к малейшему намёку на «гринвошинг», разговоры об устойчивом развитии могут звучать убедительно, исходя от компаний, продукция которых по определению никогда не является необходимостью (и которые привыкли сжигать непроданные товары, вместо того чтобы устраивать распродажи и устанавливать более низкие цены на товары)².

¹ Poole S. "Greenwashing": the go-to solution of hedge funds and oil companies [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/books/2019/dec/06/word-of-week-greenwash-why-not-good-thing> (дата обращения: 01.06.2022).

² Здесь и далее перевод автора статьи – Е. М.

Неологизм *greenwashing* (гринвошинг, зеленый камуфляж) обозначает любые действия компании, которые заставляют потребителя ошибочно полагать, что она заботится об окружающей среде. Данный термин был образован путём сложения прилагательного *green* (зеленый) и существительного *washing* (отмывание, мытье) по аналогии с *brainwashing*.

В ходе исследования была также отмечена тенденция комбинированного применения словосложения (41,6% выборки) и усечения (15,4% выборки). Например:

Apiarist industry leaders also claim that New South Wales biosecurity does not have the staff to deal with the rise of amateur beekeepers across the state, most of whom do the right thing¹. – Лидеры пчеловодческой отрасли также заявляют, что компании, ответственные за биологическую безопасность Нового Южного Уэльса, не нанимают сотрудников, способных справиться с ростом пчеловодов-любителей по всему штату, большинство из которых поступает правильно.

В данном предложении термин *biosecurity* (биологическая безопасность) образован двумя способами: во-первых, прилагательное *biological* (биологический) сокращено до *bio*, т. е. произошло усечение слова, а во-вторых, усечённое слово *bio* присоединяется к существительному *security* (безопасность) в результате словосложения. Рассмотрим другой пример:

Eco-terrorist who planted bomb in Edinburgh Park jailed². – Эко-террорист, заложивший бомбу в Эдинбургском парке, отправлен в тюрьму.

Неологизм *eco-terrorist* (эко-террорист) образован двумя способами: усечением от слова *ecological* (экологический) и словосложением с существительным *terrorist* (террорист). Данная лексема так же имеет следующие деривации: *eco-terrorism*, *eco-terror*. Стоит отметить, что анализируемые примеры усечения *bio* и *eco* активно используются при образовании неологизмов в связи с текущей тенденцией к заботе об окружающей среде. Например, *biohazard* (биологическая опасность), *biowarfare* (биооружие), *ecobiotic* (экобиотический), *eco aware* (экоосведомлённый).

Случаи деривации как способа образования терминологических неологизмов в рамках рассматриваемой выборки составили 22,3% проанализированных примеров. Например:

From Tanton's anti-immigration non-profit network to some of today's avowed environmentalists, across the political spectrum, overpopulation and immigration in particular has been blamed for environmental collapse for over 50 years³. – От антииммиграционной некоммерческой сети Тантона до некоторых сегодняшних общепризнанных защитников окружающей среды по всему политическому спектру, перенаселённость и, в частности, иммиграция обвинялись в экологическом коллапсе на протяжении более 50 лет.

Неологизм *anti-immigration* (антииммиграционный) образован с помощью деривации с добавлением отрицательного префикса *anti-* к существительному *immigration* (иммиграция). Данный термин образован с целью введения политики защиты страны от иммигрантов и отражает острые общественные проблемы. Рассмотрим другой пример:

Genomic sequencing: what it is and how it's being used against Covid-19 in Victoria⁴. –

¹ Plevy T. "Biosecurity nightmare": back yard beekeepers have crucial role to play in fight against varroa [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/australia-news/2022/jul/03/biosecurity-nightmare-back-yard-beekeepers-have-crucial-role-to-play-in-fight-against-varroa> (дата обращения: 01.06.2022).

² Carrell S. "Eco-terrorist" who planted bomb in Edinburgh Park jailed [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/uk-news/2022/feb/16/eco-terrorist-who-planted-bomb-in-edinburgh-park-jailed> (дата обращения: 01.06.2022).

³ Cagle S. "Bees, not refugees": the environmentalist roots of anti-immigrant bigotry [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/environment/2019/aug/15/anti> (дата обращения: 01.06.2022).

⁴ Visontay E. Genomic sequencing: what it is and how

Геномное секвенирование: что это и как его используют против Covid-19 в Виктории.

Термин *genomic sequencing* (геномное секвенирование) состоит из двух неологизмов, образованных путём суффиксальной деривации. В результате добавления к существительному *genome* (геном) суффикса *-ic* образовалось прилагательное *genomic*, а в результате добавления к существительному *sequence* (последовательность) суффикса *-ing* образовался новый термин *sequencing* (секвенирование). Рассмотрим другой пример:

*UK wages have not recovered to pre-crisis levels*¹. – Зарплаты в Великобритании не восстановились до докризисного уровня.

Прилагательное *pre-crisis* (докризисный) возникло посредством префиксальной деривации, т. е. добавления префикса *pre-*, обозначающего временные отношения, к существительному *crisis* (кризис).

Примеры блендинга как способа образования терминологических неологизмов в рассматриваемом типе дискурса составили 8,2% анализируемой выборки. Например, в следующем примере используется термин *Brexit* («Брэкзит», выход Великобритании из Европейского Союза), который был сконструирован путём блендинга лексических единиц *Britain* (Великобритания) и *exit* (выход):

*Tell us: did you apply for an EU passport after Brexit?*². – Расскажите нам: подавали ли вы заявление на получение паспорта ЕС после Брэкзита?

it's being used against Covid-19 in Victoria [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/world/2020/jul/05/genomic-sequencing-testing-coronavirus-what-is-it-how-used-australia-victoria-melbourne-covid-19-clusters-hotspots-outbreak> (дата обращения: 01.06.2022).

¹ Kollewe J. IFS: UK wages have not recovered to pre-crisis levels [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/business/2018/sep/12/uk-wages-have-not-yet-recovered-to-pre-crisis-levels-says-ifs> (дата обращения: 01.06.2022).

² Guardian Community Team. Tell us: did you apply for an EU passport after Brexit? [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/politics/2022/jul/25/tell-us-did-you-apply-for-an-eu-passport-after-brexit> (дата обращения: 01.06.2022).

Проведённое исследование показало, что в английском языке делового общения распространены инициальные аббревиатуры (7,9% выборки), образованные из начальных букв входящих в них лексем. Например:

*Rishi Sunak to offer "help to grow" training for SME managers*³. – Риши Сунак предложит тренинг «Помощь в развитии» для руководителей малых и средних предприятий.

В этом примере аббревиатура *SME* образована посредством соединения первых букв слов в словосочетании *small-to-medium enterprise* (малые и средние предприятия). Данный подтип не является самым эффективным с точки зрения экономии времени, так как произношение каждой буквы отдельно требует усилий, однако он является продуктивным в деловом дискурсе. Следует отметить, что официально признанным в словаре Cambridge Academic Content Dictionary является инициальный тип, в то время как слитное произношение характерно для разговорной речи.

Случаи конверсии как способа образования терминологических неологизмов в рамках рассматриваемой выборки составили 4,6% проанализированных примеров. Например:

*Now confidence in the model has collapsed. Buyers are dropping out, borrowers are on mortgage strikes and developers face a liquidity squeeze*⁴. – Теперь доверие к модели рухнуло. Покупатели уходят, заёмщики бастуют по ипотечным кредитам, а застройщики сталкиваются с дефицитом ликвидности.

³ Elliott L. Rishi Sunak to offer "help to grow" training for SME managers [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://theguardian.com/uk-news/2021/mar/01/rishi-sunak-to-offer-help-to-grow-training-for-sme-managers> (дата обращения: 01.06.2022).

⁴ Farrer M. China property sales could plunge by one-third, analysts say, as crisis deepens [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2022/jul/27/china-property-sales-could-plunge-by-one-third-analysts-say-as-crisis-deepens> (дата обращения: 01.09.2022).

В коллокации *liquidity squeeze* (дефицит ликвидности) существительное *squeeze* (дефицит) образуется путём конверсии от глагола *to squeeze* (сжимать). С учётом значения глагола семантическая нагрузка данной лексики обретает метафорическую природу и образность. Схожим образом сформирован неологизм *crunch* (дефицит) в следующем примере:

Weak sales have worsened the cash crunch¹. – Слабые продажи усугубили дефицит наличности.

В случае коллокации *cash crunch* (дефицит наличности) наблюдается субстантивация глагола *to crunch* (хрустеть, раздавить), вследствие чего существительное получает значение «дефицит, нехватка». Рассмотрим другой пример:

The three red lines have deprived property firms of the cash they need to finish building

flats that they had sold in advance². – Политика дискриминации путём отказа владельцам собственности в займах и страховке лишила фирмы, занимающиеся недвижимостью, денежных средств, необходимых им для завершения строительства квартир, которые они уже продали.

Термин *three red lines* (политика дискриминации путём отказа владельцам собственности в займах и страховке) произошёл от фразы *to red-line* (ограничивать работу чего-либо), а результирующая семантика обнаруживает сужение значения, обусловленное его применением в определённой отрасли.

В результате анализа 366 примеров неологизмов, найденных в статьях британской газеты “The Guardian” 2018–2022 гг., были сделаны количественные выводы, представленные на диаграмме, приведённой на рис. 2.

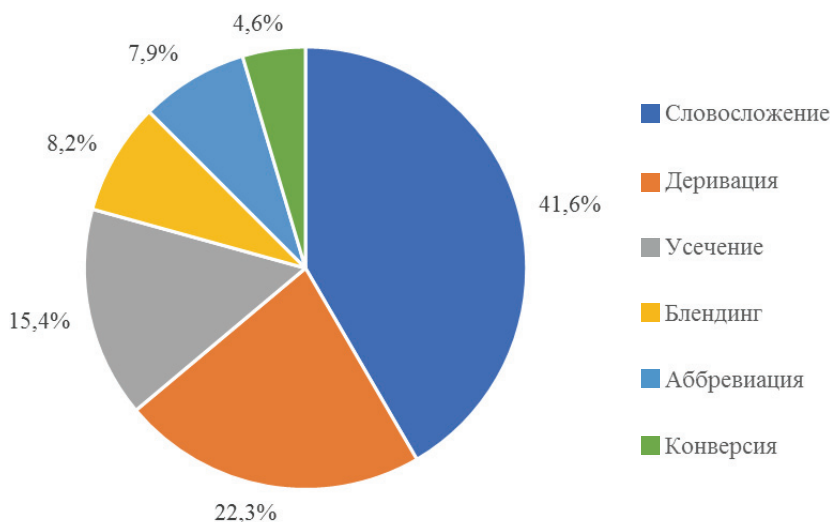


Рис. 2 / Fig. 2. Наиболее частотные способы образования терминологических неологизмов в британском деловом дискурсе / The most common formations of terminological neologisms in British business discourse

Источник: составлено автором.

¹ Jones R. “Perfect storm” for UK manufacturers as costs, credit and cash crunch looms [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/nov/29/perfect-storm-for-uk-manufacturers-as-costs-credit-and-cash-crunch-looms> (дата обращения: 01.09.2022).

² Davidson H., Farrer M. How fall of property giant Evergrande sent a shockwave through China [Электронный ресурс] // The Guardian : [сайт]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/sep/25/how-fall-of-property-giant-evergrande-sent-a-shockwave-through-china> (дата обращения: 01.09.2022).

Исходя из данных диаграммы на рис. 2, иллюстрирующей тенденции в лексическом словообразовании английского языка делового общения в течение последних четырёх лет, можно сделать вывод о том, что большинство терминологических неологизмов образованы путём словосложения. Деривационный способ словообразования, а также формирование новых слов с помощью усечения существующих также часто встречаются среди неологизмов в рамках выборки. Блендинг, аббревиация и конверсия в образовании новых слов используются наиболее редко.

Заключение

Являясь эффективным инструментом обновления лексического состава языка, неологизмы ярко отражают его динамический характер и креативный потенциал. Поскольку неологизмы присутствуют в речевых практиках самых разнообразных (и даже всех) институциональных ниш, вопросы их научного описания и своевременной регистрации в контексте разных типов общения становятся неотъемлемой частью лингвистических исследований.

Наиболее распространёнными способами словообразования в английском языке являются аббревиация, усечение (сокращение), сращение (блендинг), заимствование слов, словосложение, деривация, аналогия и конверсия.

Проведённое исследование, направленное на выявление способов словообразования в английском языке, выступающих в качестве наиболее частотных и продуктивных лексикологических инструментов конструирования терминологических неологизмов в языке делового общения, позволило сделать ряд актуальных выводов. В результате анализа 366 терминологических неологизмов, отобранных из британской газеты “The Guardian”, было выяснено, что преобладающее большинство терминологических неологизмов образованы путём словосложения (41,6% случаев). За словосложением следует деривационный способ словообразования, поскольку 22,3% отобранных неологизмов образованы путём деривации. С помощью усечения, также именуемого сокращением, образованы 15,4% терминологических неологизмов, найденных в газетных статьях. В 8,2% случаев неологизмы образованы посредством блендинга, в 7,9% случаев – с помощью аббревиации, в 4,6% случаев – путём конверсии.

Результаты проведённого исследования указывают на то, что словосложение и деривация остаются наиболее распространёнными инструментами словообразования в английском языке, однако в рамках английского языка делового общения случаи словосложения обнаруживают тенденцию постоянного роста.

Дата поступления в редакцию 30.09.2022

ЛИТЕРАТУРА

1. Пивкин С. Д. Особенности употребления суффиксальной словообразовательной модели *-ize/-ise* в современном дискурсе английского языка // Вопросы прикладной лингвистики. 2022. № 46. С. 67–90. DOI: 10.25076/vpl.46.03.
2. Сибул В. В., Куксова А. В. Communication during coronavirus: functioning of euphemisms in media coverage (Общение в эпоху коронавируса: функционирование эвфемизмов в медиа-дискурсе) // Вопросы прикладной лингвистики. 2021. № 41. С. 47–65. DOI: 10.25076/vpl.41.03.
3. Сырескина С. В., Орлов М. М. Влияние феномена заимствования на формирование английского языка // Агропромышленный комплекс: проблемы и перспективы развития: тезисы докладов всероссийской научно-практической конференции (Благовещенск, 15 апреля 2020 г.). Благовещенск: Дальневосточный государственный аграрный университет, 2020. С. 243.
4. Торопкина В. А. Функции новообразований в заголовках средств массовой информации // Научный диалог. 2019. № 5. С. 154–168. DOI: 10.24224/2227-1295-2019-5-154-168.

5. Algeo J. Where do all the new words come from? // *American Speech*. 1980. Vol. 55. No. 4. P. 264–277. DOI: 10.2307/454567.
6. Al-Salman S., Haider A. S COVID-19 trending neologisms and word formation processes in English // *Russian Journal of Linguistics*. 2021. Vol. 25. No. 1. P. 24–42. DOI: 10.22363/2687-0088-2021-25-1-24-42.
7. Bauer L. *Watching English Change: an introduction to the study of linguistic change in standard Englishes in the 20th century*. London: Routledge, 2014. 216 p.
8. Malyuga E. N., McCarthy M. “No” and “net” as response tokens in English and Russian business discourse: in search of a functional equivalence // *Russian Journal of Linguistics*. 2021. Vol. 25. No. 2. P. 391–416. DOI: 10.22363/2687-0088-2021-25-2-391-416.
9. Malyuga E. N., Rimmer W. Making sense of “buzzword” as a term through co-occurrences analysis // *Heliyon*. 2021. Vol. 7. Iss. 6. e07208. DOI: 10.1016/j.heliyon.2021.e07208.
10. Mohammed S. Inconsistency of translating medical abbreviations and acronyms into the Arabic language // *Training, Language and Culture*. 2022. Vol. 6. Iss. 3. P. 67–77. DOI: 10.22363/2521-442X-2022-6-3-67-77.

REFERENCES

1. Pivkin S. D. [Featuring the use of the -ize/-ise suffix word-formation model in the modern multidimensional discourse as referred to the English language]. In: *Voprosy prikladnoy lingvistiki* [Issues of Applied Linguistics], 2022, no. 46, pp. 67–90. DOI: 10.25076/vpl.46.03.
2. Sibul V. V., Kuksova A. V. Communication during coronavirus: functioning of euphemisms in media coverage. In: *Voprosy prikladnoy lingvistiki* [Issues of Applied Linguistics], 2021, no. 41, pp. 47–65. DOI: 10.25076/vpl.41.03.
3. Syreskina S. V., Orlov M. M. [The influence of the phenomenon of borrowing on the formation of the English language]. In: *Agropromyshlennyy kompleks: problemy i perspektivy razvitiya: tezisy dokladov vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Blagoveshchensk, 15 aprelya 2020 g.)* [Agro-industrial complex: problems and development prospects: abstracts of the reports of the All-Russian scientific and practical conference (Blagoveshchensk, April 15, 2020)]. Blagoveshchensk, Far Eastern State Agrarian University Publ., 2020, pp. 243.
4. Toropkina V. A. [Function of neologisms in electronic mass media headlines]. In: *Nauchnyy dialog* [Scientific Dialogue], 2019, no. 5, pp. 154–168. DOI: 10.24224/2227-1295-2019-5-154-168.
5. Algeo J. Where do all the new words come from? In: *American Speech*, 1980, vol. 55, no. 4. pp. 264–277. DOI: 10.2307/454567.
6. Al-Salman S., Haider A. S COVID-19 trending neologisms and word formation processes in English. In: *Russian Journal of Linguistics*, 2021, vol. 25, no. 1, pp. 24–42. DOI: 10.22363/2687-0088-2021-25-1-24-42.
7. Bauer L. *Watching English Change: an introduction to the study of linguistic change in standard Englishes in the 20th century*. London, Routledge, 2014. 216 p.
8. Malyuga E. N., McCarthy M. “No” and “net” as response tokens in English and Russian business discourse: in search of a functional equivalence. In: *Russian Journal of Linguistics*, 2021, vol. 25, no. 2, pp. 391–416. DOI: 10.22363/2687-0088-2021-25-2-391-416.
9. Malyuga E. N., Rimmer W. Making sense of “buzzword” as a term through co-occurrences analysis. In: *Heliyon*, 2021, vol. 7, iss. 6, e07208. DOI: 10.1016/j.heliyon.2021.e07208.
10. Mohammed S. Inconsistency of translating medical abbreviations and acronyms into the Arabic language. In: *Training, Language and Culture*, 2022, vol. 6, iss. 3, pp. 67–77. DOI: 10.22363/2521-442X-2022-6-3-67-77.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Мадинян Елена Игоревна – ассистент кафедры иностранных языков экономического факультета Российского университета дружбы народов;
e-mail: madinyan-ei@rudn.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Elena I. Madinyan – Assistant Lecturer, Department of Foreign Languages, Faculty of Economics, Peoples' Friendship University of Russia;
e-mail: madinyan-ei@rudn.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Мадинян Е. И. Способы образования терминологических неологизмов в английском языке делового общения // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2022. № 5. С. 48–58.

DOI: 10.18384/2310-712X-2022-5-48-58

FOR CITATION

Madinyan E. I. Means of constructing terminological neologisms in English for business communication.

In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2022, no. 5, pp. 48–58.

DOI: 10.18384/2310-712X-2022-5-48-58